

俄国侨民对青岛文化的影响

鲁继勇

绘画影响

“美术沙龙”和西洋画

著名画家,曾经是青岛美术专科学校校长的吕品曾经谈到,俄国人在青岛有“美术沙龙”,经常聚会交流艺术、举办画展,包括油画、水彩画等西洋画派的各种美术形式……有因为好奇,进而感兴趣的中国青年开始学习西洋画。

著名的女油画家赵仲玉,是胶澳督办赵琪(住在龙口路1号)的女公子,她曾任“琴岛画会”负责人。赵仲玉讲过,她青少年时期的油画教师是寓居青岛的俄国人。20世纪40年代,在馆陶路励志社举办的画展上,有中俄油画家的作品展出。根据很多老青岛人回忆,当年有一位俄国画家彼得,在热河路上租了一处房子开班教授油画、雕塑,学生中有中国人、俄国人以及其他国家的侨民。

根据目前搜集和了解到的资料来看,在青岛生活过的有迹可循的俄侨画家,而且在当年的专业圈子里有名气的有两位:一位是古斯特,另一位是萨福诺夫。

古斯特当年是一位很有名气的画家、布景设计大师。他生于俄罗斯的萨马拉,曾在喀山艺术学院学习,来到中国后先是在哈尔滨谋生,并以印象派的画风享誉国际。1927年,他应著名歌剧演员卡皮的邀请移居上海,为卡皮剧团的《第十二夜》等其他演出制作背景,并跟随剧团巡回演出。后来他通过其他在华生活的俄侨了解了青岛,并来青岛进行创作。1929年夏天,他在海边采风时不慎从悬崖上坠海逝世。

萨福诺夫毕业于沙俄时期的谢尔盖耶夫圣三一圣像绘画学校,参加过第一次世界大战。来到中国后,先在沈阳的一所俄罗斯学校任绘画老师,后来搬到青岛生活。在青岛,他开设绘画课教授学生。1934年,他因病在青岛逝世。后来,他的遗作被运到美国旧金山,20世纪50年代在当地进行了展出。

文学艺术

“星期一”社团和“海湾”社团

18世纪,俄罗斯文学史上产生了许多著名的作家、诗人,在世界文学史上占有重要的位置。新文学运动中,俄国文学作品也开始在中国广泛传播开来。

根据一些在青岛生活过的俄侨回忆及查到的资料来看,当年有一定名气的俄侨作家中,在青岛生活过的有五位,他们是:达尼亚、斯塔杰耶娃、彼得、拉夫罗夫、苏布勒高特。

苏布勒高特二十多岁时移居上海,在上海的《柴拉报》报社工作。他是当时俄侨著名的文化社团“星期一”的创始人之一。作为流浪在外的侨民,他在上海的生活并不容易,苦难的生活让他沾染了酗酒和很多不良嗜好,他的妻子在无奈中离世。妻子去世后,苏布勒高特离开上海这个伤心之地来到了青岛,重新开始生活。

拉夫罗夫1871年出生于莫斯科,毕业于莫斯科大学法学院,曾在沙俄政府的财政部任职,后辗转来到了中国。1934年,哈尔滨的俄侨出版社出版了他的作品《国家的实验地》;这段时间里,他还在报刊和杂志上发表过很多作品,同时他一直在根据他的自身经历和当时的历史事件整理完善回忆录……可惜直至离世都未能完成。大约在1938年,他移居青岛,1942年因病逝世于青岛。

彼得1907年出生于里加,是俄罗斯历史上有名的音乐家、文学家、记者,同时他在汉语和英语方面造诣很深。他的代表作品有《乞丐的冒险》《四个城市》等。其中,《四个城市》一书的主要内容是主人公拉比肯记述了在侨居中国的那段时间里,去大连、青岛、上海和杭州的旅行经历。

斯塔杰耶娃是俄侨中知名的女作家、诗人,她的很多作品都关注女性话题。1916年她出版了诗集《伊尔库茨克之夜》。斯塔杰耶娃来青岛的时间不详,她1920年逝世于青岛。

达尼亚的出生时间不详,毕业于哈尔滨的奥卡考

自青岛开埠之初,外来文化就不断进入青岛,包括科技、医药、卫生、文化、艺术、音乐等很多方面。虽然德国人将西方文化带至青岛,而在传播方面,当年客居青岛的俄国侨民在其中起了很大的作用。



广西路米维斯基图书馆旧址。

夫斯基女子中学。在哈尔滨生活期间,编辑了《奥戈内克》《达尔》(1920年)和《边疆》三份杂志。她后来先后到过上海和青岛,曾在《帆》和《探照灯》杂志上发表过文章,是“星期一”社团的成员。她还是青岛“海湾”社团的主席。这个社团是由当年在青岛生活的俄侨中热爱和擅长文学、戏剧、艺术等领域的青年人组织的。

根据“海湾”社团的记录,当时在青俄侨的文化生活中一件大事,是俄罗斯著名歌唱家夏里亚宾的一次青岛之旅。1935年前后,夏里亚宾在哈尔滨、上海、北京和天津四大城市举行独唱音乐会,受到在华俄侨和广大中国观众的热烈欢迎。在此次访华演出期间,夏里亚宾应同胞们的邀请到访青岛。这期间,“海湾”社团组织了青岛的部分侨民与夏里亚宾会见。见面会上,夏里亚宾对此次邀请表示感谢,并表示“在这座安静的城市,发现俄罗斯人民可以静静地过自己的生活,做自己的事,同胞们的亲切关注令人深受感动。”

图书出版

《柴拉报》和俄侨书店

当年,在青岛有俄侨开的书店,销售俄国的文学作品,有俄文的原著,也有中文译本。当年在中山路上有一家万国书店,就是俄罗斯侨民开办的,这家店主要以销售各类原文图书为主,其中尤以俄文、英文图书所占比例为高。在其销售的俄国文学作品中,包括原文本、英译本,也有中文译本。除了图书,万国书店还经营文具等文化用品。这家书店在青岛一直经营了二十多年。

俄国侨民米维斯基居住在当时的广西路20号,他在家的附近开办了一家米维斯基图书馆,位置在当时的广西路11号。他通过各方筹款,购进了大批中外文书,有俄文、德文、英文、法文、中文书籍,其中以俄国出版的书籍为主,这些俄文书籍有俄文原版的、英译本的、中译本的。这家图书馆的性质是私人图书馆,不仅提供借阅服务,也提供订购服务,通过为读者代购图书的方式赚取一些费用,用于维持图书馆的正常运作。因为这家图书馆能够从国外购买图书,与很多国家的出版社有联系,定期发布书目,所以吸引了大量的读者,这些读者不仅仅限于俄国人,也有中国人和当时在青岛生活的其他国家的侨民。

当年在青岛生活有许多犹太人,他们分属于不同国籍,如外商第一大亨——滋美满是美国籍。青岛最大的西餐店经理斯弟樊迪斯是希腊籍(也有资料显示他是俄裔犹太人),而俄国籍的犹太人占比例最大。他们成立了青岛犹太人协会,并曾派代表出席远东犹太人代表大会。

青岛犹太人协会(亦译作犹太会馆)也在广西路上与米维斯基图书馆相邻。该协会设有俱乐部,同时,在这座楼三层里还有世界语协会、世界语学校。如此众多的外国文化单位都聚集在了这里,形成一个国际文化中心。犹太人协会会长是美国人察伯尔曼,是一位富翁;副会长是俄国侨民托瓦宾斯基,他们曾向米维斯基图书馆捐款三万多元,解决了图书馆的经费问题。

青岛的中国知识分子有很多也是米维斯基图书馆的读者,这座广西路上的建筑是老市区少有的红砖清水墙,有着美观的砖雕,至今仍在。

当年在中国发行量最大的俄文报纸《柴拉报》最早在哈尔滨和上海发行,该报的总编涑比池得知青岛也生活有很多俄罗斯侨民后,亲自来到青岛了解情况,青岛的俄罗斯侨民的数量和生活状况让涑比池对报纸在青岛的发行充满信心,他经人介绍结识了米维斯基,双方敲定,由米维斯基作为该报在青岛发行总代理,图书馆即是报纸在青岛的发行总部。

涑比池的妻子奥利噶也是《柴拉报》的员工,根据工作安排,她经常往返于上海和青岛之间,所以《柴拉报》上经常有报道青岛的新闻。后来,涑比池看好了青岛作为度假胜地的优良环境,在黄海路18号斥资购买土地,给自己建设了一座以石材为主要建筑材料的别墅,这座小楼就是青岛人俗称的“花石楼”。

影视演出

影院与著名电影人

20世纪40年代,青岛的话剧团曾经演出过很多俄国话剧,如:奥斯特洛夫斯基的《大雷雨》、果戈理的《钦差大臣》、高尔基的《夜店》等剧目。

青岛是影视之都,当年就有很多著名的国际影视人出生于青岛,其中俄籍的有沙穆舒林(全名:沙穆舒林·弗拉基米尔·盖奥勒给耶维奇)和巴洛金(全名:巴洛金·阿列克赛·弗拉基米洛维奇)。

沙穆舒林1940年出生于青岛,1996年在莫斯科逝世。他回国后成为苏联及俄罗斯时期的著名电影导演、编剧、艺术家,曾获得过列宁共青团奖章,执导了《灰色老鼠》《苏联制造》等影片。

巴洛金1941年在青岛出生,后随家人回国。由于从小在青岛期间受了俄罗斯话剧的影响,长大后他考入了俄罗斯戏剧艺术大学,1968年毕业后,他进入基洛夫青年剧院,执导过大量在俄罗斯著名的戏剧,获得了“俄罗斯人民演员”“莫斯科奖”等很多殊荣,现在是俄罗斯莫斯科青年模范剧院著名导演,2015年,因其在戏剧艺术方面对青年一代教育方面的卓越贡献,获得俄罗斯联邦总统奖——文学艺术奖项。

俄国侨民力巴国夫来中国后,购下了青岛美国商会会长亚当斯在湖北路(原27号)一处仓库,改建为电影院,叫金城电影院,后来曾改为大洋剧院,主要放映西方影片,以好莱坞影片为主。20世纪40年代,力巴国夫引进了苏联影片,有发行公司签约代理了放映权。

在此后的几年里,在青岛放映过的苏联电影有:故事片《黑海舰队》《战后晚上六点半钟》《宝石花》《名神宝盒》,以及纪录片《体育之光》。故事片《宝石花》是一部彩色影片,当时彩色影片还很少,所以非常吸引观众。当时,苏联电影业为打开中国市场,开始有汉语故事片。但当时的配音者都比较业余,有的说山东话,有的说东北话,现在想来,现场效果一定很“逗乐”,即便这样,总比看原版片听不懂或者边看电影剧情,边盯着屏幕上不断变化的字幕方便,有了配音,观众可以更加投入地欣赏影片内容。后来金城电影院因成为危房被拆除,在东平路选了新址重新开并改名为红旗电影院。

新中国成立后,苏联和中国电影工作者联合摄制了大型彩色纪录片《解放了的青岛》,其中在青岛的山海关路、海滨公园中拍了很多镜头。影片在青岛一中、二中选择师生各三十人作为群众演员,我的爷爷也被选中参加,拍摄的镜头有跳集体舞、游园、散步……

图片由作者提供